

Deuteronomio 23

1 οὐκ εἰσελεύσεται θλαδίας οὐδὲ
1 Não entrará fraturado nem

ἀποκεκομμένος εἰς τὴν
mutilado genital à

ἐκκλησίαν Κυρίου. 2 οὐκ
assembleia do Senhor. 2 Não

εἰσελεύσεται ἐκ πόρνης εἰς
entrará de prostituta à

ἐκκλησίαν Κυρίου. 3 οὐκ
assembleia do Senhor. 3 não

εἰσελεύσεται Ἀμμανίτης καὶ
entrará amonita e

Μωαβίτης εἰς ἐκκλησίαν
moabita à assembleia

Κυρίου καὶ ἕως δεκάτης
do Senhor, e até décima

γενεᾶς οὐκ εἰσελεύσεται εἰς τὴν
geração, não entrará à

ἐκκλησίαν Κυρίου καὶ ἕως
assembleia do Senhor, e até

εἰς τὸν αἰῶνα, 4 παρὰ τὸ μὴ
ao sempre; 4 por o não

συναντῆσαι αὐτοὺς ὑμῖν μετὰ
encontrar a eles a vós com

ἄρτων καὶ ὕδατος ἐν τῇ ὁδῷ,
pão e água no caminho,

ἐκπορευομένων ὑμῶν ἐξ
dos que saem a vós do

Αἰγύπτου, καὶ ὅτι ἐμισθώσαντο
Egito; e porque alugaram

ἐπὶ σὲ τὸν Βαλαὰμ υἱὸν
contra ti o Balaão, filho

Beòr ἐκ τῆς Μεσοποταμίας
de Beor, da Mesopotâmia,

καταρᾷσθαί σε 5 καὶ οὐκ
para amaldiçoar te. 5 E não

ἠθέλησε Κύριος ὁ Θεός σου
quis Senhor o Deus teu

εἰσακοῦσαι τοῦ Βαλαάμ, καὶ
ouvir de Balaão; e

μετέστρεψε Κύριος ὁ Θεός σου
mudou Senhor o Deus teu

τὰς κατάρας εἰς εὐλογίαν,
as maldições em bênção,

ὅτι ἠγάπησέ σε Κύριος ὁ
porque amou te Senhor o

Θεός σου. 6 οὐ προσαγορεύσεις
Deus teu. 6 Não saudarás

εἰρηνικὰ αὐτοῖς καὶ συμφέροντα
com paz a eles e com saúde

αὐτοῖς πάσας τὰς ἡμέρας σου
a eles todos os dias teus

εἰς τὸν αἰῶνα. 7 οὐ
para o sempre. 7 Não

βδελύξῃ Ἰδουμαῖον, ὅτι
abominarás edomita, porque

ἀδελφός σου ἐστὶν οὐ
irmão teu é; não

βδελύξῃ Αἰγύπτιον, ὅτι
abominarás egípcio, porque

πάροιχος ἐγένου ἐν τῇ γῇ αὐτοῦ
peregrino foste na terra dele.

8 υἱοὶ ἐὰν γεννηθῶσιν αὐτοῖς,
8 filhos se nascerem a eles,

γενεᾷ τρίτῃ εἰσελεύσονται εἰς
geração terceira entrarão à

ἐκκλησίαν Κυρίου. 9 ἐὰν δὲ
assembleia do Senhor. 9 se mas

ἐξέλθῃς παρεμβαλεῖν ἐπὶ τοὺς
saíres para lutar com os

ἐχθρούς σου, καὶ φυλάξῃ ἀπὸ
inimigos teus, e te guardarás de

παντὸς ρήματος πονηροῦ. 10 ἐὰν
toda palavra má. 10 Se

ἢ ἐν σοὶ ἄνθρωπος, ὃς οὐκ
houver em ti homem que não

ἔσται καθαρὸς ἐκ ρύσεως αὐτοῦ
esteja limpo do fluxo dele

νυκτός, καὶ ἐξελεύσεται ἔξω τῆς
noturno, e sairá fora do

παρεμβολῆς καὶ οὐκ
acampamento, e não

εἰσελεύσεται εἰς τὴν παρεμβολήν
entrará ao acampamento.

11 καὶ ἔσται τὸ πρὸς ἑσπέραν
11 E será o ao entardecer

λούσεται τὸ σῶμα αὐτοῦ ὕδατι
lavará o corpo dele água,

καὶ δεδυκότος ἡλίου
e do pôr do sol,

εἰσελεύσεται εἰς τὴν παρεμβολήν.
entrará ao acampamento.

12 καὶ τόπος ἔσται σοι ἔξω τῆς
12 E lugar haverá a ti fora do

παρεμβολῆς, καὶ ἐξελεύσῃ ἐκεῖ
acampamento, e sairá ali

ἔξω 13 καὶ πάσσαλος ἔσται σοι
fora, 13 e rá haverá a ti

ἐπὶ τῆς ζώνης σου, καὶ ἔσται
sobre o cinto teu; e será

ὅταν διακαθιζάνης ἔξω, καὶ
quando te aliviares fora, e

ὀρύξεις ἐν αὐτῷ καὶ ἐπαγαγὼν
cavarás com ela, e trazendo

καλύψεις τὴν ἀσχημοσύνην σου
cobrirás a vergonha tua

ἐν αὐτῷ 14 ὅτι Κύριος ὁ
com ela. 14 Porque Senhor o

Θεός σου ἐμπεριπατεῖ ἐν τῇ
Deus teu percorre no

παρεμβολῇ σου ἐξελέσθαι σε
acampamento teu para livrar te,

καὶ παραδοῦναι τὸν ἐχθρόν σου
e para entregar o inimigo teu

πρὸ προσώπου σου, καὶ ἔσται ἡ
da face tua; e será o

παρεμβολή σου ἁγία, καὶ οὐκ
acampamento teu sagrado, e não

ὀφθήσεται ἐν σοὶ ἀσχημοσύνη
aparecerá em ti vergonha

πράγματος καὶ ἀποστρέψει ἀπὸ
de coisa, e se desviará de

σοῦ. 15 οὐ παραδώσεις παῖδα τῷ
ti. 15 Não entregarás servo ao

κυρίῳ αὐτοῦ, ὅς προστέθειταί σοι
senhor dele que, virá a ti

παρὰ τοῦ κυρίου αὐτοῦ
junto do senhor seu.

16 μετὰ σοῦ κατοικήσει, ἐν ὑμῖν
16 contigo habitará, entre vós

κατοικήσει οὗ ἂν ἀρέσῃ αὐτῷ,
habitará onde aprouver a ele;

οὐ θλίψεις αὐτόν. 17 οὐκ
não afligirá a ele. 17 Não

ἔσται πόρνη ἀπὸ θυγατέρων
haverá prostituta dentre filhas

Ἰσραήλ, καὶ οὐκ ἔσται
de Israel, e não haverá

πορνέων ἀπὸ υἱῶν
dos prostitutos dentre filhos

Ἰσραήλ οὐκ ἔσται
de Israel; não haverá

τελεσφόρος ἀπὸ θυγατέρων
oferta idólatra das filhas

Ἰσραήλ, καὶ οὐκ ἔσται
de Israel, e não haverá

τελεισκόμενος ἀπὸ υἱῶν
iniciado dentre filhos

Ἰσραήλ. 18 οὐ προσοίσεις
de Israel. 18 Não trará

μίσθωμα πόρνης οὐδὲ
salário de prostituta nem

ἄλλαγμα κυνὸς εἰς τὸν οἶκον
dádiva de cão à casa

Κυρίου τοῦ Θεοῦ σου πρὸς
do Senhor do Deus teu, a

πᾶσαν εὐχήν, ὅτι βδέλυγμα
todo voto; porque abominação

Κυρίῳ τῷ Θεῷ σου ἔστι
ao Senhor ao Deus teu são

καὶ ἀμφοτέρα. 19 οὐκ
também ambos. 19 Não

ἐκτοκιεῖς τῷ ἀδελφῷ σου τόκον
emprestarás a irmão teu usura

ἀργυρίου καὶ τόκον βρωμάτων
de prata, e usura de comidas,

καὶ τόκον παντὸς πράγματος, οὗ
e usura de toda coisa que

ἐὰν ἐκδανείσης. 20 τῷ ἀλλοτρίῳ
se emprestares. 20 ao estranho

ἐκτοκιεῖς, τῷ δὲ ἀδελφῷ σου
emprestas, ao mas a irmão teu

οὐκ ἐκτοκιεῖς, ἵνα
não emprestarás; para que

εὐλογήσῃ σε Κύριος ὁ Θεός σου
abençoe te Senhor o Deus teu

ἐν πᾶσι τοῖς ἔργοις σου ἐπὶ τῆς
em todas as obras tuas sobre a

γῆς, εἰς ἣν εἰσπορεύῃ ἐκεῖ
terra, à qual entras ali

κληρονομήσαι αὐτήν. 21 ἐὰν δὲ
para herdá - la. 21 se mas

εὗξῃ εὐχὴν Κυρίῳ τῷ Θεῷ
votares voto ao Senhor ao Deus

σου, οὐ χρονιεῖς ἀποδοῦναι
teu, não tardarás em cumpri-

αὐτήν, ὅτι ἐκζητῶν ἐκζητήσει
-lo; porque requerer requererá

Κύριος ὁ Θεός σου παρὰ σοῦ, καὶ
Senhor o Deus teu junto de ti, e

ἔσται ἐν σοὶ ἀμαρτία
haverá em ti transgressão.

22 ἐὰν δὲ μὴ θέλης εὗξασθαι,

22 se mas não quiseses votar,

οὐκ ἔστιν ἐν σοὶ ἁμαρτία. 23

não há em ti transgressão. 23

τὰ ἐκπορευόμενα διὰ τῶν χειλέων

as que procedem dos lábios

σου φυλάξῃ καὶ ποιήσεις

teus observarás; e farás

ὃν τρόπον ἠὔξω Κυρίῳ τῷ

da forma votaste ao Senhor ao

Θεῷ σου δόμα, ὃ ἐλάλησας

Deus teu dádiva, o que disseste

τῷ στόματί σου. 24 ἐὰν δὲ

à boca tua. 24 se mas

εἰσέλθῃς εἰς ἀμητὸν τοῦ πλησίον

entrarás ao trigaral do próximo

σου, καὶ συλλέξεις ἐν ταῖς χερσί

teu, e colherás com as mãos

σου στάχυς καὶ δρέπανον οὐ

tuas espigas; e foíce não

μὴ ἐπιβάλῃς ἐπ’ ἀμητὸν τοῦ

não meterás sobre trigaral do

πλησίον σου. 25 ἐὰν δὲ εἰσέλθῃς

próximo teu. 25 se mas entrarés

εἰς τὸν ἀμπελῶνα τοῦ πλησίον

à vinha do próximo

σου, φαγῇ σταφυλὴν ὅσον

teu, comerás uvas tantas

ψυχὴν σου ἐμπλησθῆναι, εἰς δὲ

alma tua satisfazer; a mas

ἄγγος οὐκ ἐμβαλεῖς.

recipiente não lançarás.

